

**Mots et expressions de Jean-Paul Prongué**  
d'après sa lettre du 14 janvier 2004  
(Cercle d'étude du patois, Baich'couët le 24 de mârs 2007)

faire tot pai raî, loc.v. <i>È fait tot pai raî, ci Boénaî.</i>	agir de façon imprévisible, désordonnée, loc.v.
des rancats, loc. <i>I en aî marre de faire tot ces rancats.</i>	des « chats dans la gorge, loc.
bogre ! interj.	bougre ! interj. se dit également sans ajouter « de quelque chose »
À l'entoué de, loc. <i>È ravoétait à l'entoué d' lu.</i>	autour de, loc.
brond'naie, v. <i>L' fûe brondene.</i>	ronfler (pour du feu), v.
fieratte, n.f.	sauce au vinaigre, loc.nom.f.
bolençe, adj. <i>I aî l' brais tot bolençe.</i>	enflé, adj.
habercouèye (Bure), n.f. <i>Ç' ât ènne habercouèye.</i>	salope, pute, n.f.
chuaie (Bure), n.f. <i>Èlle eur 'prend des chuaies tos les djoués.</i>	cuite (ivresse), n.f.
poèrtchat, portchat, n.m. <i>Mai mère é aitch' t'è di poèrtchat (ou portchat) po l' déné.</i>	porc frais, loc.nom.m.
empie, adv. <i>Ç' ât empie mitnaint qu' ès dénant.</i>	seulement (dans le temps), adv.
sivaie, n.f. <i>È y é des sivaies dains les près.</i>	trace (d'animal), n.f.
tyuaye, n.f. <i>Ç' te tyuaye n' ât p' bîn natte.</i>	nappe de table, loc.nom.f.
étchaidge, n.f. <i>Te n' t' empitçh' rés p' ènne étchaidge !</i>	écharde, n.f.
èc'moùere, n.f.	écumoire, n.f.
bran d'Allemand, loc.nom.m. <i>Te n' veus p' maingie ci bran d' Allemand !</i>	mauvais repas, loc.nom.m.
maîe, n.m. <i>Lo maîe veut bintôt souètchi.</i>	premières feuilles des arbres de la forêt, loc.nom.f.pl.
rive (Baroche), n.f. <i>En lai rive de ç' te mâjon.</i>	bord, n.m.
rive de t'chu, loc.nom.f. <i>È d' moère en lai rive de t' chu.</i>	étage du haut, loc.nom.m.
menué (Bure), n.m.	sorte de tourne-bois, loc.nom.f.
yuttie, v. <i>I aî t' aivu bîn di mâ d' yuttie ci toétché.</i>	lutter, v. arriver à bout de quelque chose, loc.v.
baittre (Miécourt), v. <i>En 1944, les Français</i>	battre (se -), v.pron.

<i>baittint d' lai sen d' Farratte</i>	
égrâyie, adj. <i>Ç' qu' èl ât v' ni égrâyie...</i>	aigri, adj.
sieujun, n.m.	fleur de foin, loc.nom.f.
aivoi les diaïles, loc.v.	avoir le délirium tremens, loc.v.
hèyron, n.m.	héron, n.m.
fotre caque, loc.v.	casser la figure, loc.v. tuer, v.
èrbelles, n.f.pl.	fleurs de « grattons », qui se crochent aux vêtements dans les talus, loc.nom.f.pl.
faire djè, loc.v. <i>Çoli fait djè.</i>	faire peur, loc.v.
pyainnatte, n.f. <i>Po piaintaie, i ravoéte aidé chus les piainnattes.</i>	planète, n.f. signe du zodiaque, loc.nom.m.
tchôs-lombaïds, n.m.pl.	rumex, n.m.
bâne, n.m.	sorte de taon, loc.nom.f.
étouéné, n.m.	étourneau, n.m.
carayie, v. <i>È caraye, èl é bu.</i>	tituber, v. aller de tous les côtés, loc.v.
raînie, n.m. <i>I aî in rainie en l' échtomè.</i>	ulcère, n.m.
Feurגיעco, n.pr.m.	Fregiécourt, n.pr.m. (terme employé sur place, et non pas Freudגיעco)
régent, n.m.	instituteur, n.m.
bèyie cheuyè, loc.v.	donner tendu, avoir du mal d'en réchapper, loc.v.
ote (Buix) ! interj.	à droite ! (lorsqu'on conduit un cheval), loc.interj.